

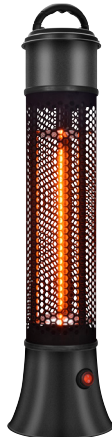


# INFRARED HEATER

INFRAVÄRMARE

INFRAVARMER

PROMIENNIK PODCZERWIENI



## EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.  
(Translation of the original instructions)

For outdoor use

## SE BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk.  
(Översättning av original bruksanvisning)

För utomhusbruk

## NO BRUKSANVISNING

▲ Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk.  
(Översettelse av original bruksanvisning)

Til utendørs bruk

## PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.  
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Do użytku na zewnątrz pomieszczeń

#### Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

#### Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på telefon 0511-34 20 00.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

#### Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

#### Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår kundservice på telefon 67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

#### Dбай o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

#### Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

#### Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our customer service.

[www.jula.com](http://www.jula.com)



#### Tillverkare/Produsent/Producenci/Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

#### Distributör/Distributør/Dystrybutor/Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Jula Norge AS, Solheimsveien 30,

1473 LØRENSKOG

För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på

[www.jula.com](http://www.jula.com)

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na

[www.jula.com](http://www.jula.com)

For latest version of operating instructions, see

[www.jula.com](http://www.jula.com)

2020-10-16

© Jula AB

## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten och att nätuttaget är jordat.
- Dra ut stickproppen när produkten inte används.
- Stäng av produkten och dra ut stickproppen före rengöring och/eller underhåll.
- Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.
- Använd aldrig förlängningssladd – brandrisk.
- Skydda nätsladden från varma ytor.
- Använd inte produkten i närheten av bad, dusch eller swimmingpool. Placera inte produkten i närheten av badkar, dusch, diskho eller liknande, som innehåller vatten eller annan vätska.
- Produktens öppningar får inte blockeras.
- Placera inte produkten i närheten av gardiner eller möbler – brandrisk.
- Produkten får inte placeras omedelbart nedanför nätuttag.
- För aldrig in några föremål i produktens öppningar.
- Placera inte produkten i närheten av brännbara föremål eller ämnen – brandrisk.
- Produkten får inte användas med kopplingsur eller annan anordning för automatiskt start – det kan medföra brandrisk om infravärmaren är övertäckt eller olämpligt placerad.
- Övervaka produkten noga när den används av eller i närheten av barn eller personer med funktionsnedsättning.
- Stäng av produkten, dra ut stickproppen och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt innan produkten flyttas.
- Produkten får inte användas i rum där lättantändliga ämnen (bensin, lösningsmedel, sprejburkar etc.) förvaras eller kan förekomma, eller där det finns

lättantändliga material (trä, papper etc.). Håll sådana ämnen och material borta från produkten – brandrisk.

- För aldrig in kroppsdelar eller föremål i inlopps- eller utloppsöppningar – risk för elolycksfall, brand och/eller personskada.
- Använd inte produkten om sladden eller stickproppen är skadad, om produkten inte fungerar normalt, efter att produkten fallit eller om den är skadad på annat sätt.
- Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.
- Produkten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av produkten av någon med ansvar för deras



säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten. Låt inte barn använda, rengöra eller underhålla produkten utan övervakning.

- Små barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Stäng av produkten och dra ut stickproppen från nätuttaget innan produkten flyttas eller rengörs.

#### WARNING!

- **Vissa delar av produkten blir mycket varma – risk för brännskada. Övervaka produkten noga när den används av eller i närheten av barn eller personer med funktionsnedsättning.**
- **Produkten har ingen termostat.**
- **Använd inte produkten utan övervakning i små utrymmen där det vistas personer som inte kan lämna rummet utan hjälp.**
- **Täck inte över produkten, det kan medföra överhettning.**

## Symboler

	VARNING! Heta ytor – risk för brännskada.
	Får inte övertäckas.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Uttjänt produkt ska sorteras som elskrot.

## TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1200 W
Kapslingsklass	IP55

## HANDHAVANDE

### OBS!

**Första gången infravärmaren startas, eller om den inte har använts under en längre period, kan den avge viss lukt och ångor. Detta är normalt och upphör snart.**

1. Starta infravärmaren genom att trycka på strömbrytaren.
2. Stäng av infravärmaren genom att trycka på strömbrytaren.

## UNDERHÅLL

- Dra ut stickproppen och låt infravärmaren svalna före rengöring.
- Rengör utsidan med en fuktad trasa och torka av med en torr trasa.
- Använd inte rengöringsmedel eller slipande medel. Se till att det inte kommer in vatten i infravärmaren.

## FÖRVARING

Förvara infravärmaren frånkopplad från nätspänning i ett torrt, rent och dammskyddat utrymme.

**SIKKERHETSANVISNINGER**

- Kontroller at nettspenningen stemmer overens med den nominelle spenningen på typeskiltet, og at strømuttaket er jordet.
- Trekk ut støpselet når produktet ikke er i bruk.
- Slå av produktet og trekk ut støpselet før rengjøring og/ eller vedlikehold.
- Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet.
- Ikke bruk skjøteledning – brannfare.
- Hold strømledningen beskyttet mot varme flater.
- Ikke bruk produktet i nærheten av badekar, dusj eller svømmebasseng. Apparatet må ikke plasseres i nærheten av badekar, dusj, oppvaskbenk eller lignende som inneholder vann eller annen væske.
- Produktets åpninger må ikke blokkeres.
- Ikke plasser produktet i nærheten av gardiner eller møbler – brannfare.
- Produktet må ikke plasseres rett under et strømuttak.
- Før aldri gjenstander inn i produktets åpninger.
- Ikke plasser produktet i nærheten av brennbare gjenstander eller stoffer – brannfare.
- Produktet må ikke brukes sammen med koblingsur eller andre innretninger for automatisk tilkobling – det kan medføre brannfare hvis infravarmen er tildekket eller plassert på et uegnet sted.
- Overvåk produktet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn eller personer med nedsatt funksjonsevne.
- Slå av produktet, trekk ut støpselet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før produktet flyttes.
- Produktet skal ikke brukes i rom hvor det brannfarlige stoffer (bensin, løsemidler, spraybokser etc.) oppbevares eller kan forekomme, eller i rom med lettantennelige

materialer (tre, papir etc.).  
Hold slike stoffer og materialer unna produktet – brannfare.

- Før aldri kroppsdeler eller gjenstander inn i innløps- eller utløpsåpninger – fare for el-ulykke, brann og/eller personskaade.
- Ikke bruk apparatet hvis ledningen eller støpselet er skadet, hvis apparatet ikke fungerer normalt etter at det har falt, eller hvis det er skadet på andre måter.
- Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må den/det byttes av en godkjent servicerepresentant eller en annen kvalifisert fagperson for å unngå risiko.
- Produktet er ikke beregnet for bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemninger eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av produktet fra noen som er ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet. Ikke la barn bruke, rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn.

- Små barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet.
- Slå av produktet og trekk ut støpselet ut av stikkontakten før produktet flyttes eller rengjøres.

#### ADVARSEL!

- **Visse deler av produktet blir svært varme – fare for brannskade. Overvåk produktet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn eller personer med nedsatt funksjonsevne.**
- **Produktet har ingen termostat.**
- **Ikke bruk produktet uten overvåkning i små rom hvor det befinner seg personer som ikke kan forlate rommet uten hjelp.**
- **Produktet må ikke dekkes til, det kan medføre overoppheting.**

## Symboler

	ADVARSEL! Varme overflater – fare for brannskade.
	Må ikke tildekkes.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Uttjent produkt skal sorteres som elektrisk avfall.

## TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1200 W
Kapslingsklasse	IP55

## BRUK

### MERK!

**Første gang infravarmen startes, eller hvis den ikke har vært brukt over en lengre periode, kan det avgis noe lukt eller damp. Dette er normalt og går fort over.**

1. Start infravarmen ved å trykke på strømbryteren.
2. Slå av infravarmen ved å trykke på strømbryteren.

## VEDLIKEHOLD

- Trekk ut støpselet og la infravarmen kjøle seg ned før rengjøring.
- Rengjør utsiden med en fuktig klut og tørk av med en tørr klut.
- Ikke bruk rengjøringsmidler eller slipende midler. Pass på at det ikke kommer vann inn i infravarmen.

## OPPBEVARING

Oppbevar infravarmen koblet fra strøm på et tørt, rent og støvbeskyttet sted.



## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Upewnij się, że napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia oraz że gniazdo zasilające jest uziemione.
- Wyciągnij wtyk z gniazda na czas, gdy nie używasz produktu.
- Wyłącz produkt i wyciągnij wtyk z gniazda przed przystąpieniem do czyszczenia i/lub konserwacji.
- Nie ciągnij za przewód, aby wyjąć wtyk.
- Nigdy nie używaj przedłużacza – ryzyko pożaru.
- Chronić przewód zasilający przed gorącymi powierzchniami.
- Nie używaj produktu w pobliżu wanny, prysznicza lub basenu. Nie umieszczaj produktu w pobliżu wanny, prysznicza, zlewozmywaka ani innych miejsc, w których znajduje się woda albo inna ciecz.
- Nie należy zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Nie umieszczaj produktu w pobliżu zasłon lub mebli ze względu na ryzyko pożaru.
- Produktu nie należy umieszczać bezpośrednio poniżej gniazda elektrycznego.
- Nigdy nie wkładaj żadnych przedmiotów do otworów produktu.
- Nie umieszczaj produktu w pobliżu palnych przedmiotów i substancji – ryzyko pożaru.
- Produktu nie wolno używać z wyłącznikiem czasowym lub innym urządzeniem do automatycznego uruchomienia – może to spowodować ryzyko pożaru, jeżeli promiennik jest zasłonięty lub umieszczony w niewłaściwym miejscu.
- Zachowuj szczególną ostrożność, jeśli w momencie użytkowania produktu w pobliżu przebywają dzieci lub osoby niepełnosprawne.
- Zanim przestawisz produkt w inne miejsce, wyłącz go, wyjmij wtyk i odczekaj,

- aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.
- Nie należy używać produktu w pomieszczeniach, gdzie są przechowywane lub mogą się znajdować łatwopalne substancje (benzyna, rozpuszczalniki, rozpylacze itp.) lub materiały (drewno, papier itp.). Przechowuj takie substancje i materiały w bezpiecznej odległości od produktu ze względu na ryzyko pożaru.
  - Nigdy nie wkładaj części ciała ani przedmiotów do otworów wlotowych i wylotowych urządzenia – stwarza to ryzyko porażenia prądem, pożaru i/lub obrażeń ciała.
  - Nie używaj produktu, jeśli przewód lub wtyk są uszkodzone lub produkt nie działa normalnie, spadł albo jest uszkodzony w inny sposób.
  - Jeśli przewód lub wtyk jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie lub przez uprawnioną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Produkt nie jest przeznaczony do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji lub osoby bez wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie jego obsługi, o ile nie uzyskają wskazówek dotyczących obsługi produktu od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem. Nie pozwalaj dzieciom używać, czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.
  - Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem.
  - Przed przystąpieniem do transportu lub czyszczenia wyłącz produkt i wyjmij wtyk z gniazda.

**OSTRZEŻENIE!**

- **Niektóre części produktu silnie się nagrzewają, co stwarza ryzyko oparzeń. Zachowuj szczególną ostrożność, jeśli w momencie użytkowania produktu w pobliżu przebywają dzieci lub osoby niepełnosprawne.**

- **Produkt nie jest wyposażony w termostat.**
- **Nie używaj produktu bez nadzoru w ciasnych miejscach, w których przebywają osoby, które nie mogą opuścić pomieszczenia bez pomocy.**
- **Nie zakrywaj produktu, może to spowodować przegrzanie.**

### Symbole

	OSTRZEŻENIE! Gorące powierzchnie – ryzyko poparzenia.
	Nie przykrywać.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt należy zutylizować jako złom elektryczny.

### DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V~50 Hz
Moc	1200 W
Stopień ochrony obudowy	IP55

### OBŚŁUGA

#### UWAGA!

**Promiennik włączony po raz pierwszy lub po dłuższej przerwie może wydzielać nietypowe**

**zapachy lub opary. Jest to normalne zjawisko, które szybko mija.**

1. Włącz promiennik, naciskając włącznik.
2. Wyłącz promiennik, naciskając włącznik.

### KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjmij wtyk z gniazda i zaczekaj, aż promiennik ostygnie.
- Czyść obudowę zwilżoną szmatką i wycieraj suchą.
- Nie używaj środków czyszczących ani ściernych. Dopilnuj, aby woda nie przedostała się do promiennika.

### PRZECHOWYWANIE

Przechowuj promiennik po odłączeniu od zasilania w suchym i czystym miejscu zabezpieczonym przed pyłem.

**SAFETY INSTRUCTIONS**

- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate and that the power point is earthed.
- Pull out the plug when the product is not in use.
- Switch off the product and pull out the plug before cleaning and/or maintenance.
- Do not pull the power cord to pull out the plug.
- Never use an extension cord – fire risk.
- Protect the power cord from hot surfaces.
- Do not use the product near a bath, shower or swimming pool. Do not place the product near a bathtub, shower, or sink etc. that contains water or any other liquid.
- The product's openings must not be covered.
- Do not place the product near curtains or furniture – fire risk.
- Do not place the product directly below a power outlet.
- Never poke any objects into the openings on the product.
- Do not place the product near flammable objects, or substances – fire risk.
- Do not use the product with a timer or other device that switches it on automatically – fire risk if the infrared heater is covered over or in an unsuitable position.
- Keep the product under careful supervision when it is used by, or near children or persons with functional disorders.
- Switch off the product, pull out the plug and wait until all moving parts have completely stopped before moving the product.
- Do not use the product in rooms where there are flammable substances (petrol, solvent, spray cans, etc.) or flammable materials (wood, paper, etc.). Keep such substances and materials

away from the product – fire risk.

- Never poke your fingers or any objects into the inlet or outlet openings – risk of electric shock, fire and/or personal injury.
- Do not use the product if the power cord or plug are damaged, if it is not working properly, after it has been dropped, or if the product is damaged in any other way.
- A damaged power cord or plug must be replaced by an authorised service centre or other qualified personnel to ensure safe use.
- The product is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the product from someone who is responsible for their safety. Keep children under supervision to make





sure they do not play with the product. Do not allow children to use, clean or maintain the product without supervision.

- Keep small children under supervision to make sure they do not play with the product.
- Switch off the product and pull out the plug from the power point before moving or cleaning the product.

#### WARNING!

- **Some parts of the product get very hot – risk of burn injuries. Keep the product under careful supervision when it is used by, or near children or persons with functional disorders.**
- **The product does not have a thermostat.**
- **Do not use the product unsupervised in small rooms where there are persons who cannot leave the room without assistance.**
- **Do not cover the product, this can result in overheating.**

## Symbols

	WARNING: Hot surfaces – risk of burn injuries.
	Do not cover.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product as electrical waste.

## TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	1200 W
Protection rating	IP55

## HOW TO USE

### NOTE:

**The first time the infrared heater is switched on, or if it has not been used for some time, it may smell a little. This is normal and soon stops.**

1. Start the infrared heater by pressing the power switch.
2. Switch off the heater by pressing the power switch.

## MAINTENANCE

- Unplug the plug and allow the infrared heater to cool before cleaning.
- Clean the outside with a damp cloth and wipe dry with a dry cloth.
- Do not use detergents or abrasive agents. Make sure that no water gets into the infrared heater.

## STORAGE

Store the infrared heater unplugged from the mains in a dry, clean and dust-free place.